



PAMPLONA, 09 DE MARZO DE 2023

CURRÍCULO DEL INVESTIGADOR

SARALI GINTSBURG



Universidad
de Navarra



DATOS DEL INVESTIGADOR

Datos de identificación del investigador

NOMBRE	Sarali
PRIMER APELLIDO	Gintzburg
NACIONALIDAD	rusa
EMAIL	sgintzburg@unav.es
FIRMA CIENTÍFICA PRINCIPAL	Gintzburg, Sarali



Situación profesional

CATEGORÍA PROFESIONAL	Investigadora
ENTIDAD	Universidad de Navarra
FECHA INICIO - FECHA FIN	22/09/2017 - Actualidad

Páginas webs y redes sociales

TIPO RED	academia-edu
URL	https://navarra.academia.edu/SaraliGintzburg
TIPO RED	ORCID
URL	https://orcid.org/0000-0003-2962-9534
TIPO RED	research-gate
URL	https://www.researchgate.net/profile/Sarali_Gintzburg2

Líneas de investigación

Oral traditions, cognitive poetics, literacy, transitivity, Arabic language
identity studies, migrations studies, digital narratives

PRODUCCIÓN Y ACTIVIDAD CIENTÍFICA DEL INVESTIGADOR

Resumen

PRODUCCIÓN/ACTIVIDAD	TIPO	NÚMERO
Producción investigadora	Publicaciones en Revistas	14
	Libros	3
	Capítulos de Libros	13
	Otras Publicaciones	2
	Aportaciones a Congresos	19
Actividad investigadora	Proyectos I+D+i y Ayudas	4
	Estancias	1
	Becas y Reconocimientos	1
	Comités, Foros, Redes y Sociedades	4
	Congresos, Exposiciones, etc	2
Actividad profesional	Experiencia en Evaluación	2
	Premios y Reconocimientos profesionales	1
Actividad formativa	Formación Universitaria - Doctor	2
	Formación Universitaria - Máster	2
	Formación Universitaria - Titulado Superior	1
	Formación Universitaria - Otra titulación	1
	Idiomas	4
Otros méritos	Participación en tribunales de Tesis	1

Detalles

PUBLICACIONES EN REVISTAS

- Título del trabajo:** How to read a koplá? Comparative cognitive analysis of the Basque koplá zaharrak and the Moroccan Ayyus

Título de la revista: COMPARATIVE LITERATURE STUDIES

ISSN: 0010-4132

Volumen: 59

Número: 2

Página inicial-final: 345 - 369

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2022

DOI (Document Object Identifier): 10.5325/complitstudies.59.2.0345

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

SJR

Categoría: Cultural Studies

Posición: 594 de 1083

Índice de Impacto: 0.131

Cuartil: 3°C

Categoría: Literature and Literary Theory

Posición: 276 de 910

Índice de Impacto: 0.131

Cuartil: 2°C

2. **Título del trabajo:** A new perspective on the Basque koplaz zaharrak from the Moroccan ayyus

Título de la revista: PRAGMATICS AND COGNITION

ISSN: 0929-0907

Volumen: 27

Número: 2

Página inicial-final: 339 - 363

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2021

DOI (Document Object Identifier): 10.1075/pc.20001.gin

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

SJR

Categoría: Behavioral Neuroscience

Posición: 71 de 78

Índice de Impacto: 0.22

Cuartil: 4°C

Categoría: Computer Science (miscellaneous)

Posición: 211 de 284

Índice de Impacto: 0.22

Cuartil: 3°C

Categoría: History and Philosophy of Science

Posición: 81 de 165

Índice de Impacto: 0.22

Cuartil: 2°C

Categoría: Linguistics and Language

Posición: 380 de 1037

Índice de Impacto: 0.22

Cuartil: 2°C

3. **Título del trabajo:** Lulling babies to sleep in Soqotra: What can we learn from the Soqotri lullaby?

Título de la revista: FOLKLORE

ISSN: 0015-587X

Volumen: 132

Número: 4

Página inicial-final: 390 - 411

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2021

DOI (Document Object Identifier): 10.1080/0015587X.2021.1905381

Autores: [Gintsburg, Sarali](#); Kogan, L.

Rol del investigador: Autor de correspondencia

SJR

Categoría: Anthropology

Posición: 271 de 422

Índice de Impacto: 0.161

Cuartil: 3^oC

Categoría: Cultural Studies

Posición: 457 de 1083

Índice de Impacto: 0.161

Cuartil: 2^oC

Categoría: History

Posición: 497 de 1381

Índice de Impacto: 0.161

Cuartil: 2^oC

4. **Título del trabajo:** Voice in a narrative: A dialogue with Ruth Finnegan
Título de la revista: FRONTIERS OF NARRATIVE STUDIES
ISSN: 2509-4882
Volumen: 7
Número: 1
Página inicial-final: 1 - 20
Idioma: Inglés
Año de Publicación: 2021
DOI (Document Object Identifier): 10.1515/fns-2021-0001
Autores: [Gintsburg, Sarali](#); [Galván, Luis](#); Finnegan, R.
Rol del investigador: Autor de correspondencia

5. **Título del trabajo:** A cognitive approach to traditional oral poetry: frames and scripts in the Jebli Ayyu
Título de la revista: AL-ANDALUS MAGREB
ISSN: 1133-8571
Volumen: 26
Número: 1
Página inicial-final: 1 - 23
Idioma: Inglés
Año de Publicación: 2020
DOI (Document Object Identifier): 10.25267/alandalusmagreb.2019.26.17
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor

6. **Título del trabajo:** Living through Transition: The Poetic Tradition of the Jbala between Orality and Literacy at a Time of Major Cultural Transformations
Título de la revista: RILCE. REVISTA DE FILOLOGIA HISPANICA
ISSN: 0213-2370
Volumen: 36
Número: 4
Página inicial-final: 1434 - 1454
Idioma: Inglés
Año de Publicación: 2020
DOI (Document Object Identifier): 10.15581/008.36.4.1434-54
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
SJR

Categoría: Language and Linguistics
Posición: 277 de 911
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 2°C

Categoría: Linguistics and Language
Posición: 309 de 978
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 2°C

Categoría: Literature and Literary Theory
Posición: 55 de 892
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 1°C

7. **Título del trabajo:** Transitional Texts: Drifting between the Oral and the Written Introduction

Título de la revista: RILCE. REVISTA DE FILOLOGIA HISPANICA

ISSN: 0213-2370

Volumen: 36

Número: 4

Página inicial-final: 1434 - 1454

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2020

DOI (Document Object Identifier): 10.15581/008.36.4.1239-50

Autores: Ford, J. C.; [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

SJR

Categoría: Language and Linguistics
Posición: 277 de 911
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 2°C

Categoría: Linguistics and Language
Posición: 309 de 978
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 2°C

Categoría: Literature and Literary Theory
Posición: 55 de 892
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 1°C

8. **Título del trabajo:** (Reseña) Time for the World to Learn from Africa

Título de la revista: RILCE. REVISTA DE FILOLOGIA HISPANICA

ISSN: 0213-2370

Volumen: 36

Número: 4

Página inicial-final: 1500 - 1502

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2020

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

SJR

Categoría: Language and Linguistics
Posición: 277 de 911
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 2°C

Categoría: Linguistics and Language
Posición: 309 de 978
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 2°C

Categoría: Literature and Literary Theory
Posición: 55 de 892
Índice de Impacto: 0.249
Cuartil: 1°C

9. **Título del trabajo:** Lost in dictation. A cognitive approach to oral poetry: Frames, scripts and 'unnecessary' words in the Jebli ayyu

Título de la revista: LANGUAGE AND COMMUNICATION

ISSN: 0271-5309

Volumen: 64

Página inicial-final: 104 - 115

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2019

DOI (Document Object Identifier): 10.1016/j.langcom.2018.11.003

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor de correspondencia

SJR

Categoría: Communication
Posición: 96 de 445
Índice de Impacto: 0.602
Cuartil: 1°C

Categoría: Experimental and Cognitive Psychology
Posición: 87 de 154
Índice de Impacto: 0.602
Cuartil: 3°C

Categoría: Language and Linguistics
Posición: 107 de 884
Índice de Impacto: 0.602
Cuartil: 1°C

Categoría: Linguistics and Language
Posición: 121 de 938
Índice de Impacto: 0.602
Cuartil: 1°C

Categoría: Social Psychology
Posición: 118 de 300
Índice de Impacto: 0.602
Cuartil: 2°C

10. **Título del trabajo:** Arabic language in Zanzibar: past, present, and future

Título de la revista: JOURNAL OF WORLD LANGUAGES

ISSN: 2169-8252

Volumen: 5

Número: 5

Página inicial-final: 81 - 100

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2018

DOI (Document Object Identifier): 10.1080/21698252.2019.1570663

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

11. **Título del trabajo:** Identity, place, space, and rhymes during a pilgrimage to the shrine of Moulay Abdessalam, Morocco

Título de la revista: JOURNAL OF RELIGION IN AFRICA

ISSN: 0022-4200

Volumen: 48

Número: 3

Página inicial-final: 204 - 230

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2018

DOI (Document Object Identifier): 10.1163/15700666-12340138

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

SJR

Categoría: History

Posición: 343 de 1217

Índice de Impacto: 0.179

Cuartil: 2^oC

Categoría: Religious Studies

Posición: 96 de 490

Índice de Impacto: 0.179

Cuartil: 1^oC

12. **Título del trabajo:** It's got some meaning but I am not sure...: The role of the particle (wa)-ma in the oral and transitional poetry of the Jbala (northern Morocco) from the cognitive perspective

Título de la revista: PRAGMATICS AND COGNITION

ISSN: 0929-0907

Volumen: 24

Número: 3

Página inicial-final: 474 - 495

Idioma: Inglés

Año de Publicación: 2017

DOI (Document Object Identifier): 10.1075/pc.18017.gin

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

SJR

Categoría: Behavioral Neuroscience

Posición: 67 de 75

Índice de Impacto: 0.146

Cuartil: 4^oC

Categoría: Computer Science (miscellaneous)

Posición: 282 de 548

Índice de Impacto: 0.146

Cuartil: 4^oC

Categoría: History and Philosophy of Science
Posición: 91 de 145
Índice de Impacto: 0.146
Cuartil: 3^oC

Categoría: Language and Linguistics
Posición: 328 de 719
Índice de Impacto: 0.146
Cuartil: 2^oC

Categoría: Linguistics and Language
Posición: 369 de 772
Índice de Impacto: 0.146
Cuartil: 3^oC

13. **Título del trabajo:** Some observations on the poetical language of love songs in the dialect of the Jbala (Northern Morocco)
Título de la revista: AL-ANDALUS MAGREB
ISSN: 1133-8571
Volumen: 13
Página inicial-final: 139 - 162
Idioma: Inglés
Año de Publicación: 2006
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
14. **Título del trabajo:** Seven Folk Songs from the Region of the Jbala (Northern Morocco)
Título de la revista: ACTA ORIENTALIA
ISSN: 1600-0439
Volumen: 66
Página inicial-final: 73 - 107
Idioma: Inglés
Año de Publicación: 2005
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor

LIBROS

1. **Título del libro:** Rilce. Revista de Filología Hispánica: Transitional Texts: Drifting between the Oral and the Written
Año publicación: 2020
Editorial: Editorial de la Universidad de Navarra
Localidad: Pamplona
Ámbito editorial: Nacional
País editorial: España
Idioma: Español
Volúmenes: 36, N^o 4
Autores: [Gintsburg, Sarali](#); Ford, J. C.; [Barandiarán Amara, Asier](#)
Rol del investigador: Coeditor
2. **Título del libro:** Chasha i vinocherpiy: sbornik perevodov pamyati A. A. Dolininoy [Transliteración]
Año publicación: 2018
Editorial: Petersburgskoye Vostokovedeniye

Ámbito editorial: Internacional no UE

País editorial: Rusia

Idioma: Ruso

Número de páginas: 272

ISBN: 978-5-85803-512-1

Autores: [Gintsburg, Sarali](#); Dzevanovsky, V.

Rol del investigador: Autor

3. **Título del libro:** Formulaicity in Jbala Poetry

Año publicación: 2014

Editorial: Tilburg University

Ámbito editorial: Unión Europea

País editorial: Holanda

Idioma: Inglés

Número de páginas: 242

ISBN: 978-94-6167-180-6

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

CAPÍTULOS DE LIBROS

1. **Título del capítulo:** Circumscribed transnational spaces: Moroccan immigrant women in rural Spain

Título libro: Narrating migrations from Africa and the Middle East. A spatio-temporal approach

Autor de la obra completa: S. Gintsburg, R. Breeze, and M. Baynham (eds.)

Página inicial-final: 121 - 142

Año publicación: 2022

Editorial: Bloomsbury Publishing

Localidad: London

Ámbito de la editorial: Internacional no UE

País: Reino Unido

Idioma: Inglés

ISBN: 9781350274556

Autores: [Gintsburg, Sarali](#); [Breeze, Ruth](#)

Rol del investigador: Coautor

2. **Título del capítulo:** Introduction: Narrating space and time in migration

Título libro: Narrating migrations from Africa and the middle east: a spatio-temporal approach

Autor de la obra completa: Breeze, R., Gintsburg, S., Baynham, M. (eds.)

Página inicial-final: xx-xx

Año publicación: 2022

Editorial: Bloomsbury Academic

Localidad: London

Ámbito de la editorial: Internacional no UE

País: Reino Unido

Idioma: Inglés

ISBN: 9781350274556

Autores: [Breeze, Ruth](#); [Gintsburg, Sarali](#); Baynham, M.

Rol del investigador: Autor

3. **Título del capítulo:** Maksim Gorky and Arabic Literature: from the Thousand and One Nights to Contemporary Classics

Título libro: Translating Russian Literature in the Global Context

Autor de la obra completa: McAteer, Catherine and Maguire, Muireann

Página inicial-final: xx-xx

- Año publicación:** 2022
Editorial: Open Book Publishers
Localidad: Cambridge
Ámbito de la editorial: Internacional no UE
País: Reino Unido
Idioma: Inglés
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
4. **Título del capítulo:** Tar or honey? Space and time of Moroccan migration in a video sketch comedy 'I-kamira la-kum'
Título libro: Narrating Migrations from Africa and the Middle East A Spatio-Temporal Approach
Autor de la obra completa: S. Gintsburg, R. Breeze, and M. Baynham
Página inicial-final: xx-xx
Año publicación: 2022
Editorial: Bloomsbury Academic
Localidad: London
Ámbito de la editorial: Internacional no UE
País: Reino Unido
Idioma: Inglés
ISBN: 9781350274556
Autores: Baynham; [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Coautor
5. **Título del capítulo:** The Asymmetric Linguistic Identities of African Soqotris: a Triadic Interaction
Título libro: Language and Identity in the Arab World
Autor de la obra completa: Fathiya al Rashdi and Sandhya Rao Mehta (eds)
Página inicial-final: 236-254
Año publicación: 2022
Editorial: Routledge
Localidad: London
Ámbito de la editorial: Internacional no UE
Idioma: Inglés
ISBN: 1032006404
Autores: [Gintsburg, Sarali](#); [Esposito, Eleonora](#)
Rol del investigador: Coautor
6. **Título del capítulo:** Identity Suppression as a Coping Strategy: the Case of Socotri Africans
Título libro: Language, culture and identity in the Arab world
Página inicial-final: xx
Año publicación: 2021
Editorial: Routledge
Ámbito de la editorial: Internacional no UE
Idioma: Inglés
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
7. **Título del capítulo:** Ne smeshno! Osobennosti perevoda arabskoy yumoristicheskoy literatury na [Transliteración]
Título libro: Miry Literaturnogo Perevoda [Transliteración]
Autor de la obra completa: A. Livergant, D. Kuzin, I. Sid
Volumen: 2
Página inicial-final: 336 - 339
Año publicación: 2018
Editorial: Institut Perevoda
Localidad: Moscú
Ámbito de la editorial: Internacional no UE

- País:** Rusia
Idioma: Ruso
ISBN: 978-5-91922-068-8
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
8. **Título del capítulo:** Moroccan immigrants in the United States of America: history, languages and identities
Título libro: Identidad y conciencia lingüística: VI Congreso de Árabe Marroquí
Autor de la obra completa: Francisco Moscoso García y Adil Moustauoui Sghir
Página inicial-final: 195 - 214
Año publicación: 2016
Editorial: Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid
Localidad: Madrid
Ámbito de la editorial: Nacional
País: España
Idioma: Inglés
ISBN: 978-84-8344-562-4
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
9. **Título del capítulo:** Uchitel
Título libro: Podarok Uchenim I utesheniye prosvetlennym
Autor de la obra completa: Viktor Dzevanovskiy-Petrashevskiy
Página inicial-final: 530-541
Año publicación: 2016
Editorial: PETERBURGSKOYE VOSTOKOVEDENIYE-ORIENTALIA
Localidad: St. Petersburgo
Ámbito de la editorial: Internacional no UE
País: Rusia
Idioma: Ruso
ISBN: 978-5-85803-490-2
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
10. **Título del capítulo:** Yo! I'll spit my rap for y'all' in darija: Local and global in Moroccan hip hop culture
Título libro: Evolution des pratiques et des représentations langagières dans le Maroc du XXI siècle
Autor de la obra completa: Montserrat Benitez Fernandez, Catherine Miller, Jan Jaap de Ruiter, Youssef Tamer (dir.)
Volumen: 1
Página inicial-final: 189 - 206
Año publicación: 2013
Editorial: Éditions L'Harmattan
Localidad: Paris
Ámbito de la editorial: Unión Europea
País: Francia
Idioma: Inglés
ISBN: 978-2-343-01226-1
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
11. **Título del capítulo:** Songs of social and political protest in Morocco: key themes and some linguistic aspects
Título libro: Actas del III Congreso Internacional de Árabe Marroquí. Estudio, enseñanza y aprendizaje
Autor de la obra completa: Abu-Shams, Leila (ed.)
Página inicial-final: 103 - 112
Año publicación: 2009
Editorial: Universidad del País Vasco
Localidad: Bilbao

Ámbito de la editorial: Nacional

País: España

Idioma: Inglés

ISBN: 978-84-9860-193-0

Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Autor

12. **Título del capítulo:** Linguistic observation in the songs of the Jbala (Northern Morocco)
Título libro: Actas del Segundo Congreso Arabe Marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje
Autor de la obra completa: Francisco Moscoso García (coord.), Luis Miguel Pérez Cañada (coord.), Nadi Hamdi Nouaouri Izrelli (coord.)
Página inicial-final: 127 - 140
Año publicación: 2008
Editorial: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz
Localidad: Cádiz
Ámbito de la editorial: Nacional
País: España
Idioma: Inglés
ISBN: 978-84-9828-164-4
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor

13. **Título del capítulo:** Discursivniye Markeri v Marokkanskom Dialecte Arabskogo Yazika
Título libro: VII Mezhvuzovskaya Konferentsiya Studentov-Filologov
Página inicial-final: 27-40
Año publicación: 2004
Editorial: Saint Petersburg State University Press (St. Petersburg University Press (UDB-SPU)
Localidad: St.Petersburg
Ámbito de la editorial: Internacional no UE
País: Rusia
Idioma: Ruso
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor

OTRAS PUBLICACIONES

1. **Título de la aportación:** Identidad y expectativas en la comunidad marroquí de Navarra: la perspectiva de las mujeres
Idioma: Español
Año publicación: 2020
Editorial: Observatorio de la Realidad Social
Localidad: Pamplona
País: España
Ámbito de la editorial: Autonómica
Entidad financiadora: Observatorio de la Realidad Social
Autores: [Gintsburg, Sarali](#); Tayaa; [Fernández-Vallejo, Ana M.](#); [Benitez, Edgar](#)
Rol del investigador: Coautor

2. **Título de la aportación:** Ayyou : La fierté des Jbala
Idioma: Francés
Año publicación: 2018
Número normalizado: 95
Editorial: Zamane: Le Maroc d'hier & d'aujourd'hui
Localidad: Casablanca

País: Marruecos
Ámbito de la editorial: Internacional no UE
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor

APORTACIONES A CONGRESOS

- Título de la aportación:** Between rhyme and vers libre: translating Arabic poetry
Denominación del evento: III Winter School of translation studies convened by St. Petersburg State University
Localidad: St.Petersburg
País: Rusia
Fecha Inicio: 27/01/2022
Fecha Fin: 29/01/2022
Idioma: Ruso
Ámbito: Internacional no UE
Publicación del evento: No
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante
- Título de la aportación:** Arabic literature in exile
Denominación del evento: The phenomenon of Contemporary Middles Eastern Novel
Localidad: Moscow
País: Rusia
Fecha Inicio: 19/12/2021
Fecha Fin: 19/12/2021
Idioma: Ruso
Ámbito: Internacional no UE
Publicación del evento: No
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
- Título de la aportación:** ¿Qitran bladi¿: hybridité et perméabilité linguistique et générique dans un vidéo de Hanane el-Fadili
Denominación del evento: Littératures Populaires Arabes ¿ Textes, Méthodes, Perspectives
Localidad: Aix-en-Provence
País: Francia
Fecha Inicio: 04/11/2021
Fecha Fin: 04/11/2021
Idioma: Francés
Ámbito: Unión Europea
Autores: [Gintsburg, Sarali](#); Baynham
Rol del investigador: Coautor
- Título de la aportación:** Women in Arab literature: an introduction
Denominación del evento: Orientalniy Vektor
Localidad: Ekaterinburg
País: Rusia
Fecha Inicio: 03/11/2021
Fecha Fin: 05/11/2021
Idioma: Ruso
Ámbito: Internacional no UE
Publicación del evento: No
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Participante

5. **Título de la aportación:** `Terrorists¿, `gangs¿, `thugs¿, `thieves¿ and now they also spread the virus! - Portraying immigrants and ethnic minorities in populist digital spaces in times of Covid- 19,
Denominación del evento: 17th International Pragmatics Conference
Localidad: Winterthur
País: Suiza
Fecha Inicio: 27/06/2021
Fecha Fin: 02/07/2021
Idioma: Inglés
Ámbito: Internacional no UE
Autores: [Gintsburg, Sarali](#); Melo-Pfeifer
Rol del investigador: Coautor

6. **Título de la aportación:** `w bi-smilla b¿š nabdaw¿ - being Jebli through a poetic construct of space, place and time
Denominación del evento: Contes et poèmes en berbère et en arabe dialectal
Localidad: Aix-en-Provence
País: Francia
Fecha Inicio: 11/11/2020
Fecha Fin: 13/11/2020
Idioma: Inglés
Ámbito: Unión Europea
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Invitado

7. **Título de la aportación:** Community of Moroccan Immigrant Women in Navarra and Their Sense of Place and Time
Denominación del evento: Narratives of Displacement International Conference
Localidad: Palma
País: España
Fecha Inicio: 06/11/2020
Fecha Fin: 08/11/2020
Idioma: Inglés
Ámbito: Internacional no UE
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Coautor

8. **Título de la aportación:** Arab world: literature for for women, literature by women, an overview
Denominación del evento: Online seminar hosted by the Embassy of Qatar in Moscow
Localidad: Moscou
País: Rusia
Fecha Inicio: 20/10/2020
Fecha Fin: 20/10/2020
Idioma: Inglés
Ámbito: Internacional no UE
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante

9. **Título de la aportación:** Creando un lugar en el espacio a través de la improvisación poética: el diario de peregrinación a un santuario marroquí con algunos paralelismos con el Camino de Santiago
Denominación del evento: II Jornadas Culturales sobre el Camino de Santiago & VIII Encuentro Internacional de artistas visuales
Localidad: Villafranca del Bierzo
País: España
Fecha Inicio: 11/09/2020
Fecha Fin: 23/09/2020
Ámbito: Autonómica

Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Invitado

10. **Título de la aportación:** Created in performance or created for performance? Case study of transitional poetry of the Jbala (northern Morocco)
Denominación del evento: Contes et poèmes en berbère et en arabe dialectal
Localidad: Aix-en-Provence
País: Francia
Fecha Inicio: 11/11/2019
Fecha Fin: 13/11/2019
Idioma: Inglés
Ámbito: Unión Europea
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Invitado
11. **Título de la aportación:** Created in performance or created for performance? Case study of transitional poetry of the Jbala (northern Morocco)
Denominación del evento: 3rd International Conference «Literacy and Contemporary Society: Identities, Texts, Institutions»
Localidad: Nicosia
País: Chipre
Fecha Inicio: 11/10/2019
Fecha Fin: 12/10/2019
Idioma: Inglés
Ámbito: Unión Europea
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Participante
12. **Título de la aportación:** «In the vanguard of science? Or what an oral tradition can teach linguists (case study of oral poetry of the Jbala)»
Denominación del evento: VII CONGRESO INTERNACIONAL DE ÁRABE MARROQUÍ Dinámicas de cambio y nuevos horizontes
Localidad: Madrid
País: España
Fecha Inicio: 25/04/2019
Fecha Fin: 26/04/2019
Idioma: Inglés
Ámbito: Nacional
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Participante
13. **Título de la aportación:** These are the words they used to sign but I am here to change the tradition! Transitional poetry of the Jhaba (Northern Morocco)
Denominación del evento: International Conference on Transitional Texts
Localidad: Pamplona
País: España
Fecha Inicio: 01/11/2018
Fecha Fin: 03/11/2018
Idioma: Inglés
Ámbito: Otros
Publicación del evento: Sí
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Autor
14. **Título de la aportación:** Function words in oral poetry: their use and meaning
Denominación del evento: 11th International Conference of the Spanish Cognitive Linguistics Association (AELCO)
Localidad: Córdoba

País: España
Fecha Inicio: 17/10/2018
Fecha Fin: 19/10/2018
Idioma: Inglés
Ámbito: Otros
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor

15. **Título de la aportación:** ¿Moroccan Immigrants in the USA: background, language, culture, identity¿
Denominación del evento: VI Congreso Internacional de Árabe Marroquí: Identidad y Conciencia Lingüística
Localidad: Madrid
País: España
Fecha Inicio: 15/04/2015
Fecha Fin: 16/04/2015
Idioma: Inglés
Ámbito: Nacional
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Invitado
16. **Título de la aportación:** Jbala Songs: Traditionalism, Traditionalisation and Modernisation
Denominación del evento: Langues, mémoires et lectures de l'altérité: Jbala, Ghomara et Rif (Nord du Maroc)
Localidad: Zaragoza
País: España
Fecha Inicio: 08/09/2014
Fecha Fin: 10/09/2014
Idioma: Inglés
Ámbito: Unión Europea
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Invitado
17. **Título de la aportación:** Moroccan Elites Who Did Not Become an Elite. Society and Politics in Africa: Traditional, Transitional, and New.
Denominación del evento: 13th International African Studies Conference organized by the Institute for African Studies of the Russian Academy of Sciences
Localidad: Moscow
País: Rusia
Fecha Inicio: 27/05/2014
Fecha Fin: 30/05/2014
Idioma: Inglés
Ámbito: Internacional no UE
Publicación del evento: Sí
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Autor
18. **Título de la aportación:** Songs of social and political protest in Morocco: key themes and some linguistic aspects
Denominación del evento: III Congreso Internacional de Árabe Marroquí. Estudio, enseñanza y aprendizaje
Localidad: Vitoria-Gasteiz
País: España
Fecha Inicio: 07/05/2008
Fecha Fin: 08/05/2008
Idioma: Inglés
Ámbito: Otros
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante
19. **Título de la aportación:** Linguistic observation in the songs of the Jbala (Northern Morocco)

Denominación del evento: segundo congreso Árabe marroquí: Estudio, enseñanza y aprendizaje
Localidad: Toledo
País: España
Fecha Inicio: 04/05/2007
Fecha Fin: 05/05/2007
Idioma: Inglés
Ámbito: Otros
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante

PROYECTOS I+D+I Y AYUDAS

1. **Título del proyecto:** CoMMiTTed
Código según financiadora: KA226
Otra entidad financiadora: European Commission, Erasmus Plus
Otro programa financiador: Erasmus
Fecha inicio: 01/03/2021
Fecha fin: 28/02/2023
Cuantía concedida: 39000
Cuantía concedida tipo de moneda: €
Ámbito: Unión Europea
Entidades participantes: University of Hamburg - Universidad - Alemania, University of Navarra - Universidad - España, Tilburg University - Universidad - Holanda, University of Aveiro - Universidad - Portugal
Número de investigadores participantes: 13
Rol del investigador: Responsable

2. **Título del proyecto:** KiNESIS
Código según financiadora: 621651-EPP-1-2020-1-IT-EPPKA2-KA
Entidad financiadora: COMISIÓN EUROPEA
Otro programa financiador: Erasmus
Fecha inicio: 01/01/2021
Fecha fin: 31/12/2023
Cuantía concedida: 90000
Cuantía concedida tipo de moneda: €
Ámbito: Unión Europea
Entidades participantes: University of Navarra - Universidad - España, ATI BIOTECH SRL - Entidad Empresarial - Italia, COMUNE DI FRIGENTO - Organismo Público de Investigación - Italia, STICHTING WERKEN & LEREN - Organismo, Otros - Holanda, FONDAZIONE AMPIORAGGIO - Fundación - Italia, COLLI FRIGENTINI SOCIETA COOPERATIV - Entidad Empresarial - Italia, HOCHSCHULE HARZ - Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados - Alemania, ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE GROTTAMINARDA - Organismo, Otros - Italia, STICHTING HANZEHOGESCHOOL GRONINGEN - Organismo, Otros - Holanda, Tallinn University - Universidad - Estonia, STICHTING GROUP FOR EUROPEAN DEVELOPMENT - Organismo, Otros - Holanda, University of Naples L'Oriental - Universidad - Italia, CONSORZIO STABILE GLOSSA - Entidad Empresarial - Italia
Número de investigadores participantes: 15
Investigador Responsable: Monti
Investigador Coordinador: [Breeze, Ruth](#)
Rol del investigador: Investigador

3. **Título del proyecto:** MYOUROPE
Otra entidad financiadora: Instituto Cultura y Sociedad
Otro programa financiador: Instituto Cultura y Sociedad (ICS)
Fecha inicio: 31/08/2020
Fecha fin: 31/08/2022
Cuantía concedida: 20850

Cuantía concedida tipo de moneda: €

Ámbito: Otros

Entidades participantes: ICS - Departamento Universitario - España

Número de investigadores participantes: 9

Rol del investigador: Responsable

4. **Título del proyecto:** Identidad y expectativas en la comunidad marroquí de Navarra

Entidad financiadora: GOBIERNO DE NAVARRA

Fecha inicio: 15/11/2019

Fecha fin: 01/09/2020

Cuantía concedida: 15000

Cuantía concedida tipo de moneda: €

Ámbito: Autonómica

Entidades participantes: Observatorio de la Realidad Social de Navarra - Organismo, Otros - España, Departamento de Políticas Migratorias y Justicia/ Gobierno de Navarra - Organismo, Otros - España, ICS - Instituto Universitario de Investigación - España

Número de investigadores participantes: 5

Rol del investigador: Responsable

ESTANCIAS

1. **Fecha inicio:** 21/09/2017
Fecha fin: 20/09/2019
Título de la estancia: MSCA-IF 2016 (Marie Curie fellowship)
Duración de la estancia: 730 días
Entidad de realización: Instituto Cultura y Sociedad, Universidad de Navarra
Tipo de entidad: Instituto Universitario de Investigación
Localidad de la institución destinataria: Pamplona
País de la institución destinataria: España
Entidad financiadora de la estancia: European Commission
País de la institución financiadora: Bélgica
Programa oficial: MSCA-IF 2016 (Marie Curie fellowship)
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Posdoctoral

BECAS Y RECONOCIMIENTOS

1. **Denominación:** Identidad y expectativas en la comunidad marroquí de Navarra
Entidad que concede: Observatorio de la Realidad Social de Navarra
Tipo de entidad: Organismo Público de Investigación
Localidad: Pamplona
País: España
Ámbito: Autonómica
Cuantía concedida: 15000
Cuantía concedida tipo de moneda: €
Fecha inicio: 01/12/2019
Fecha fin: 01/09/2020
Fecha concesión: 15/11/2019
Duración: 271 días
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Investigador

COMITÉS, FOROS, REDES Y SOCIEDADES

- Título del comité, foro, red o sociedad:** Institut de Recherches et d'Etudes sur le Monde Arabe et Musulman
Entidad responsable: University of Marseille
Fecha inicio: 18/06/2015
Tipo de entidad: Instituto Universitario de Investigación
País de entidad: Francia
Ámbito: Unión Europea
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante
- Título del comité, foro, red o sociedad:** American Association of Teachers of Arabic
Fecha inicio: 17/09/2013
País de entidad: Estados Unidos de América
Ámbito: Internacional no UE
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante
- Título del comité, foro, red o sociedad:** BABYLON
Entidad responsable: Tilburg University
Fecha inicio: 10/09/2013
Tipo de entidad: Instituto Universitario de Investigación
Localidad de radicación: Tilburg
País de entidad: Holanda
Ámbito: Unión Europea
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante
- Título del comité, foro, red o sociedad:** American Association for Maghrib Studies
Fecha inicio: 03/09/2013
Tipo de entidad: Asociaciones y Agrupaciones
País de entidad: Estados Unidos de América
Ámbito: Internacional no UE
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)
Rol del investigador: Participante

CONGRESOS, EXPOSICIONES, ETC

- Título:** These are the words they used to sign but I am here to change the tradition! Transitional poetry of the Jbala (Northern Morocco)
Entidad convocante: International Conference on Transitional Texts.
Fecha inicio: 01/11/2018
Fecha fin: 03/11/2018
Tipo de entidad: Universidad
Localidad: Pamplona
País: España
Ámbito: Unión Europea
Autores: [Gintsburg, Sarali](#)

Rol del investigador: Organizador

- Título:** Moroccan Immigrants in the USA: background, language, culture, identity
Entidad convocante: VI Congreso Internacional de Árabe Marroquí: Identidad y Conciencia Lingüística
Fecha inicio: 14/04/2015
Fecha fin: 16/04/2015
Localidad: Madrid
País: España
Ámbito: Internacional no UE
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Coordinador

EXPERIENCIA EN EVALUACIÓN

- Título:** MSCA Horizon 2020
Localidad de la experiencia: online
Fecha inicio: 15/09/2020
Fecha fin: 01/12/2020
País de la experiencia: España
Entidad: European Commission MSCA Horizon 2020
Tipo de entidad: Organismo, Otros
Resumen: Remote Evaluator for MSCA proposals (call 2020)
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Evaluador
- Título:** ERC Consolidator Grant 2020
Localidad de la experiencia: online
Fecha inicio: 25/08/2020
Fecha fin: 14/09/2020
País de la experiencia: España
Ámbito: Unión Europea
Entidad: ERC
Tipo de entidad: Agencia Estatal
Resumen: Remote evaluator for ERC Consolidator Grant, Culture and Cultural Production (SH5)
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Evaluador

PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS PROFESIONALES

- Título:** Certificate for Teaching Excellence from University of Houston-Clear Lake
Fecha de concesión: 15/05/2015
Ámbito: Internacional no UE
Entidad: University of Houston-Clear Lake
Tipo de entidad: Departamento Universitario
País: Estados Unidos de América
Localidad: Houston
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Obtentor

FORMACIÓN UNIVERSITARIA
DOCTOR

- Nombre del título:** Doctor en Programa Oficial de Posgrado en Filosofía i humanitats
Título de tesis: `Formulaicity in Jbala Poetry`
Calificación obtenida: PhD in Humanities
Entidad/Universidad: Tilburg University
Tipo de Entidad: Universidad
Nombre del director de tesis: Sjaak Kroon
Codirector 1 (firma): Jan Jaap de Ruiter
Codirector 2 (firma): Ad Backus
Fecha de defensa de tesis: 11/02/2014
Localidad: Tilburg
País: Holanda
Rol del investigador: Doctorando
- Nombre del título:** Programa Oficial de Doctorado en Humanidades
Título de tesis: Formulaicity in the Jbala poetry (northern Morocco)
Entidad/Universidad: Tilburg University
Tipo de Entidad: Universidad
Fecha de defensa de tesis: 12/02/2014
Localidad: Tilburg
País: Holanda
Rol del investigador: Doctorando

MÁSTER

- Nombre del título:** Master of Arts
Titulación: Master of Arts
Entidad/Universidad: Saint-Petersburg State University
Tipo de Entidad: Universidad
Fecha Expedición: 29/06/2002
Localidad: Saint-Petersburg
País: Rusia
Rol del investigador: Alumno
- Nombre del título:** Máster Universitario en Estudios Árabes e Islámicos Contemporáneos
Entidad/Universidad: Saint-Petersburg State university
Tipo de Entidad: Universidad
Calificación obtenida: Master of Arts
Fecha Expedición: 26/06/2002
Localidad: San Petersburgo
País: Rusia
Rol del investigador: Alumno

TITULADO SUPERIOR

- Nombre del título:** Arabic Philology and Islamic Studies
Entidad/Universidad: University of Helsinki
Tipo de Entidad: Universidad
Fecha Expedición: 10/09/2009
Localidad: Helsinki

País: Finlandia
Autores: Gintsburg, Sarali
Rol del investigador: Alumno

OTRA TITULACIÓN

- Nombre del título:** Licentiate in philology (Arabic and Islamic studies)
Titulación: Licentiate in philology (Arabic and Islamic studies)
Entidad/Universidad: University of Helsinki
Tipo de Entidad: Universidad
Fecha Expedición: 07/09/2008
Localidad: Helsinki
País: Finlandia
Rol del investigador: Alumno

IDIOMAS

- Idioma:** Árabe
Nivel de conocimiento: habla: Bien
Nivel de conocimiento: lectura: Bien
Nivel de conocimiento: escritura: Bien
- Idioma:** Español
Nivel de conocimiento: habla: Regular
Nivel de conocimiento: lectura: Regular
Nivel de conocimiento: escritura: Regular
- Idioma:** Francés
Nivel de conocimiento: habla: Bien
Nivel de conocimiento: lectura: Bien
Nivel de conocimiento: escritura: Bien
Nivel: C2
- Idioma:** Inglés
Nivel de conocimiento: habla: Bien
Nivel de conocimiento: lectura: Bien
Nivel de conocimiento: escritura: Bien

PARTICIPACIÓN EN TRIBUNALES DE TESIS

- Título:** The Representation of Afghani Refugees in Press
Doctorando: Saqlain Hassan
Idioma: Inglés
Fecha de lectura: 16/06/2020
Localidad: Pamplona
País: España
Entidad que titula: Universidad de Navarra
Mención de calidad del programa: Sí

Rol del investigador: Tribunal